

Porównanie tłumaczeń Łukasza 14:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli ktoś przychodzi do Mnie i nie nienawidzi ojca swojego i matki i żony i dzieci i braci i sióstr jeszcze zaś i swojego życia nie może mój uczeń być
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeśli ktoś przychodzi do Mnie, a nie ma w nienawiści swojego ojca i matki, i żony, i dzieci, i braci, i sióstr, a także swojej duszy,* ** nie jest w stanie być moim uczniem. ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Jeśli ktoś przychodzi do mnie i nie nienawidzi ojca swego i matki i żony i dzieci i braci i sióstr, więc i życia* swego, nie może być mym uczniem.³⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli ktoś przychodzi do Mnie i nie nienawidzi ojca swojego i matki i żony i dzieci i braci i sióstr jeszcze zaś i swojego życia nie może mój uczeń być

¹⁾ swojej duszy, τὴν ψυχὴν ἑαυτοῦ, lub: swego życia.

²⁾ <x>50 33:9</x>; <x>490 9:23</x>; <x>490 18:29</x>; <x>500 12:25</x>; <x>510 20:24</x>; <x>570 2:30</x>; <x>730 12:11</x>

³⁾ "Duszy", co oznacza tu życie.